

# Copyright and the Web

## 版权和网络

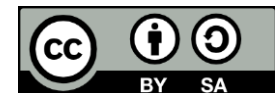
Simon Mahony

[simon.mahony@ucl.ac.uk](mailto:simon.mahony@ucl.ac.uk)

This presentation contains material taken from a Master's level module, Electronic Publishing, taught at the Department of Information Studies, University College London and several workshops run in Chinese Universities. For more details and the rest of the collection see the cover sheet at:

<http://uclouer.eprints-hosting.org/55/>

Supported by



# Acknowledgements

With thanks and acknowledgement for the translations to Kong Qiongpei, China Academy of Art, Shanghai Institute of Design

Also for help with translations and the processing of these files to [Yaming \(Cindy\) Fu](#) research student at the Department of Information Studies, UCL

# Copyright and the Web

## 版权和网络

Copyright is part of the family of Intellectual Property Rights (IPR).

版权是知识产权（IPR）家族的一部分

# Intellectual Property Rights 知识产权

- WIPO Convention (1967)
  - “成立世界知识产权组织公约”（1967年）
  - Established the World Intellectual Property Organisation
  - 成立了世界知识产权组织
  - China joined 1980
  - 1980年中国加入
- Specialised agency of the United Nations  
联合国专门机构
- To promote the protection of intellectual property  
促进知识产权保护
- China: member of World Trade Organisation since 2001  
中国：世界贸易组织成员自2001年
- Members must include some IP protection in national laws  
成员必须在国家法律中包括一些知识产权保护

# Intellectual Property: a family of legal rights

## 知识产权：法律权益的集合

- Copyright  
版权
- Patents: commercial inventions  
专利：商业发明
- Designs: designs, drawings, computer models  
设计：设计，图纸，计算机模型
- Trade marks: signs, symbols, logos used to distinguish your product  
商标：用于区分您的产品的标志，符号，标志
- Can be registered or unregistered  
可以注册或取消注册

# Copyright 版权

- The Berne Convention for the Protection of Literary and Artistic works (1886) International agreement  
“伯尔尼保护文学和艺术作品公约”（1886年）国际协定
- China accession and entry 1992  
中国1992年加入和进入
- Copyright exists the moment a work is fixed (work does NOT cover ideas)  
版权在作品完成的时候就生成了（作品并不是你的想法）
- No registration is needed  
不需要注册
- Registering the work in China avoids ownership disputes  
在中国注册工作避免了所有权纠纷
- China: all works protected for the lifetime of the author plus 50 years  
中国：所有作品保护作者的一生外加50年
- Includes internet, webpages and images unless otherwise stated  
包括互联网，网页和图像，除非另有说明

# Copyright and Digital Products

## 版权和数字化产品

- Berne Convention applies  
伯尔尼公约应用
- Must recognise copyright of authors from other member countries in same way as own nationals  
必须以与本国国民相同的方式承认其他成员国的作者的版权
- The same as a physical object  
与物理对象相同
- Includes code  
包括代码

# Copyright law in China 中国的版权法

- Copyright Law of the PRC (1990)  
中华人民共和国著作权法
- Revised and updated 2001 and 2010  
2001年修订，2010年更新
- Implementing Rules for the Copyright Law of the PRC (2002)  
著作权法实施条例
  
- Most works: life of author plus 50 years  
大部分的作品：作者的一生外加生后50年
- Cinematographic and photographic works and works created by a company or organisation: 50 years after first publication  
电影和摄影作品以及由公司或组织创作的作品：首次出版后50年



## Copyright in China covers: 适用于中国的版权对象包括:

- Written works  
书面作品
- Oral works  
口头作品
- Music, drama,  
choreography  
音乐, 戏剧, 舞蹈
- Fine art and literature  
美术和文学
- Photographic works  
摄影作品
- Cinematographic works  
电影作品
- Engineering drawings and  
designs  
工程图纸和设计
- Computer software  
电脑软件
- Other works provided for  
in law  
法律规定的其他作品